

Instrucciones de uso

SMARTtorque LUX S619 L - 1.008.1641

SMARTtorque Mini LUX S615 L - 1.008.1643

SMARTtorque S619 C - 1.008.1642



Siempre a lo seguro.



KaVo. Dental Excellence.

Distribución:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tel. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Fabricante:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Índice

1	Indicaciones para el usuario	2
2	Seguridad	3
2.1	Descripción de las indicaciones de seguridad	3
2.2	Indicaciones de seguridad	3
3	Descripción del producto	6
3.1	Fin previsto – Uso conforme a las disposiciones	6
3.2	Datos técnicos	7
3.3	Condiciones de transporte y almacenamiento	7
4	Puesta en funcionamiento y puesta fuera de servicio	8
4.1	Montaje del acoplamiento MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED	8
4.2	Comprobar la cantidad de agua	8
4.3	Comprobar la presión	9
4.4	Comprobar las juntas tóricas	9
5	Manejo	10
5.1	Conectar el producto sanitario	10
5.2	Extracción del producto sanitario	10
5.3	Colocación de la herramienta de fresado o de la lima de diamante	11
5.4	Extracción de la herramienta de fresado o la lima de diamante	12
6	Resolución de problemas	13
6.1	Cambio de los anillos tóricos del acoplamiento de la manguera de alimentación	13
6.2	Limpiar la tobera de spray	13
7	Métodos de preparación según la norma ISO 17664	14
7.1	Preparación en el lugar de empleo	14
7.2	Limpieza	14
7.2.1	Limpieza exterior manual	14
7.2.2	Limpieza exterior mecánica	14
7.2.3	Limpieza interior manual	15
7.2.4	Limpieza interior mecánica	15
7.3	Desinfección	15
7.3.1	Desinfección exterior manual	16
7.3.2	Desinfección interior manual	16
7.3.3	Desinfección exterior e interior mecánicas	16
7.4	Secado	17
7.5	Productos y sistemas de conservación - Mantenimiento	17
7.5.1	Mantenimiento con KaVo Spray	17
7.5.2	Mantenimiento con KaVo SPRAYrotor	18
7.5.3	Mantenimiento con KaVo QUATTROcarePLUS	18
7.6	Embalaje	19
7.7	Esterilización	19
7.8	Almacenamiento	20
8	Productos auxiliares	21
9	Condiciones de la garantía	22

1 Indicaciones para el usuario



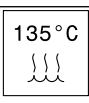



1 Indicaciones para el usuario

Estimado usuario:

KaVo le desea que disfrute de su nuevo producto de calidad. Para poder trabajar sin problemas y de forma rentable y segura, lea atentamente las indicaciones siguientes.

© Copyright de KaVo Dental GmbH

Símbolos

	Véase el capítulo Seguridad/Símbolo de advertencia
	Información importante para usuarios y técnicos
	Esterilizable con vapor 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Termodesinfectable
	Marcado CE (Comunidad Europea). Todo producto que lleva este símbolo cumple los requisitos de la directiva CE aplicable.
	Requerimiento de actuación

Grupo de destino

Este documento va dirigido tanto a los odontólogos como a sus auxiliares. El capítulo de puesta en servicio se dirige, además, a los técnicos de mantenimiento.

2 Seguridad

2.1 Descripción de las indicaciones de seguridad



Símbolo de advertencia

Estructura

	⚠ PELIGRO
	<p>La introducción describe el tipo y la fuente del peligro. Este apartado describe las posibles consecuencias si no se presta atención.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ La fase opcional contiene las medidas necesarias para evitar peligros.

Descripción de los niveles de peligro

Las indicaciones sobre seguridad indicadas en este documento, junto con los tres niveles de peligro, ayudan a evitar que se produzcan daños materiales y lesiones.






	⚠ ATENCIÓN
	<p>ATENCIÓN describe una situación peligrosa que puede provocar daños materiales o lesiones leves o moderadas.</p>

	⚠ ADVERTENCIA
	<p>ADVERTENCIA describe una situación peligrosa que puede provocar lesiones graves o la muerte.</p>

	⚠ PELIGRO
	<p>PELIGRO describe un peligro máximo en una situación que puede provocar directamente lesiones graves o la muerte.</p>

2.2 Indicaciones de seguridad

	⚠ ADVERTENCIA
	<p>Peligro para el operario y los pacientes. Si se producen daños, ruidos de funcionamiento irregulares, vibraciones demasiado fuertes o un calentamiento anómalo, o si la fresa o la lima no están bien sujetas.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Interrumpa el trabajo y avise al servicio técnico.

	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Peligro por contraindicación. En caso de lesiones de las partes blandas de la cavidad bucal, existe el riesgo de que entren sustancias sépticas en el tejido a través del aire comprimido.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ No debe continuarse el tratamiento con instrumentos accionados por aire comprimido en caso de lesiones de las partes blandas de la cavidad bucal.
	<p>⚠ ATENCIÓN</p> <p>Peligro de quemaduras por tocar las cabezas y las cubiertas de los instrumentos demasiado calientes. En caso de calentamiento excesivo de los instrumentos, pueden producirse quemaduras en la zona de la boca.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Peligro por una cantidad de agua de spray insuficiente. No tocar nunca los tejidos blandos con la cabeza de los instrumentos.
	<p>⚠ ATENCIÓN</p> <p>Peligro por el uso como sonda luminosa. No utilizar el producto sanitario como sonda luminosa ya que las fresas o limas en movimiento pueden provocar lesiones.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Para una iluminación adicional de la cavidad bucal o del lugar de preparación, utilizar una sonda luminosa adecuada.
	<p>⚠ ATENCIÓN</p> <p>Peligro por una colocación inadecuada del instrumento. Lesión e infección por fresa o lima insertada. Daños en el sistema de sujeción por caída del instrumento.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Una vez finalizado el tratamiento, coloque correctamente el instrumento sin fresa o lima en el soporte.
	<p>⚠ ATENCIÓN</p> <p>Desgaste prematuro y averías por almacenamiento inadecuado durante largos períodos de inutilización. Vida útil del producto reducida.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Antes de largos intervalos de inutilización, limpiar y cuidar el producto sanitario conforme a las instrucciones y almacenar en un lugar seco.



Nota

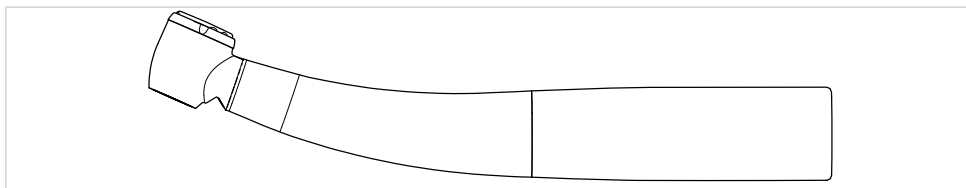
Por razones técnicas de seguridad, recomendamos que una vez transcurrido el tiempo de garantía se realice una comprobación anual del sistema de soporte de la herramienta.

Para garantizar un funcionamiento correcto es necesario tratar el producto sanitario de acuerdo con los métodos de preparación descritos en las instrucciones de uso de KaVo y utilizar los productos y sistemas de mantenimiento indicados. KaVo recomienda establecer un intervalo de mantenimiento, dentro del ámbito de la consulta, en el que una empresa especializada evalúe la limpieza, el manteni-

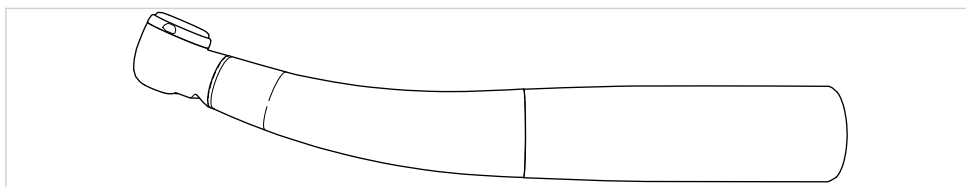
2 Seguridad | 2.2 Indicaciones de seguridad

miento y el funcionamiento del producto sanitario. Este intervalo de mantenimiento depende de la frecuencia de uso y debe adaptarse a ésta.
El mantenimiento debe llevarse a cabo en un taller de reparación formado por KaVo que utilice piezas de recambio originales de KaVo.

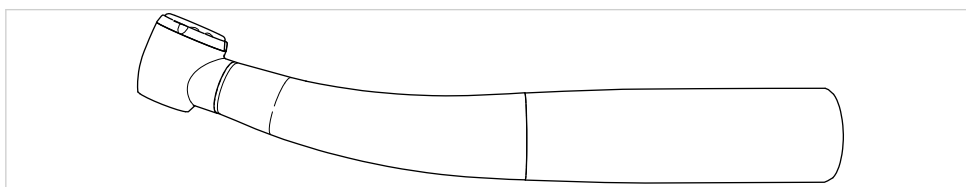
3 Descripción del producto



SMARTtorque LUX S619 L (N.º de material 1.008.1641)



SMARTtorque Mini LUX S615 L (N.º de material 1.008.1643)



SMARTtorque S619 C (N.º de material 1.008.1642)

3.1 Fin previsto – Uso conforme a las disposiciones

Objetivo:

Este producto sanitario es:

- solo para el tratamiento dental en el área de la odontología. No se permiten ni su uso para otros fines ni la realización de modificaciones en el producto, ya que pueden resultar peligrosos. El producto sanitario está indicado para las siguientes aplicaciones: retirada de material cariado, preparación de cavidades y coronas, retirada de empastes, tratamiento de superficies y alisado de superficies dentales y de restauraciones.
- un producto sanitario que cumple con las normativas nacionales legales correspondientes.

Uso conforme a las disposiciones:

Según estas disposiciones, este producto sanitario sólo está destinado para el uso descrito y debe ser utilizado por un usuario profesional. Deben tenerse en cuenta:

- Las disposiciones vigentes de seguridad laboral
- Las disposiciones vigentes de prevención de accidentes
- Estas instrucciones de uso

3 Descripción del producto | 3.2 Datos técnicos

Según estas prescripciones es la obligación del usuario:

- Utilizar sólo instrumentos de trabajo no defectuosos
- Prestar atención al fin de uso correcto
- Protegerse a sí mismo, a los pacientes y a terceros de los peligros.
- Evitar una contaminación debida al producto

3.2 Datos técnicos

	SMARTtorque LUX S619 L	SMARTtorque Mini LUX S615 L	SMARTtorque S619 C
Presión motriz mínima	2,1 bar (30 psi)	2,1 bar (30 psi)	2,1 bar (30 psi)
Presión motriz	de 2,1 a 4,2 bar (de 30 a 61 psi)	de 2,1 a 4,2 bar (de 30 a 61 psi)	de 2,1 a 4,2 bar (de 30 a 61 psi)
Consumo de aire	40 NI/min	39 NI/min	40 NI/min
Número de revoluciones en vacío	de 350.000 a 400.000 rpm	de 350.000 a 450.000 rpm	de 350.000 a 400.000 rpm
Potencia	> 15 W	> 12 W	> 15 W
Tamaño de la cabeza	Estándar	Mini	Estándar
Presión de trabajo reco- mendada	de 2 a 3 N	de 2 a 3 N	de 2 a 3 N



Nota

Los valores del consumo de aire, el número de revoluciones en vacío y la potencia se determinan mediante una presión motriz de 2,8 bares (40 psi).


Puede utilizarse con todos los acoplamientos MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED.


3.3 Condiciones de transporte y almacenamiento


	⚠ ATENCIÓN
	<p>Peligro durante la puesta en servicio del producto sanitario después de su almacenamiento en un lugar altamente refrigerado. En este caso pueden producirse averías en el producto sanitario.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Dejar que los productos altamente refrigerados alcancen una temperatura de entre 20 °C y 25 °C (de 68 °F a 77 °F).

	Temperatura: de -20 °C a +70 °C (de -4 °F a +158 °F)
	Humedad relativa: 5% a 95%, sin condensación
	Presión atmosférica: de 700 hPa a 1060 hPa (de 10 psi a 15 psi)
	Proteger de la humedad

4 Puesta en funcionamiento y puesta fuera de servicio

	⚠ ADVERTENCIA
	<p>Peligro por el uso de productos no estériles. Peligro de infección para el operario y el paciente.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Preparar adecuadamente el producto médico y los accesorios antes de la primera puesta en funcionamiento y después de cada utilización, y esterilizarlos en caso necesario.

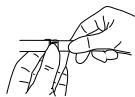
	⚠ ADVERTENCIA
	<p>Eliminación apropiada del producto. Se ha de preparar o, en caso necesario, esterilizar el producto y los accesorios antes de su eliminación.</p>

	⚠ ATENCIÓN
	<p>Daños por aire de refrigeración sucio y húmedo El aire de refrigeración sucio y húmedo puede provocar fallos de funcionamiento y un desgaste prematuro.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Debe procurarse que el aire de refrigeración sea seco y limpio y no esté contaminado conforme a la norma ISO 7494-2.

4.1 Montaje del acoplamiento MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED




- ▶ Enroscar el acoplamiento MULTIflex LUX / MULTIflex LED a la manguera de turbinas y apretar con una llave.




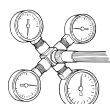
- ▶ Girar el anillo de spray en el acoplamiento MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED para regular la cantidad de agua.

4.2 Comprobar la cantidad de agua

	⚠ ATENCIÓN
	<p>Sobrecalentamiento del diente debido a una cantidad de agua insuficiente. Una cantidad de agua de spray insuficiente puede sobrecalentar el producto sanitario, provocar daños térmicos en la pulpa y lesionar el diente.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Ajustar la cantidad de agua para la refrigeración de spray, a 50 cm³/min como mínimo.▶ Compruebe los canales del agua de spray y, en caso necesario, limpie la tobera de spray con la aguja de toberas N.º de material 1.003.8150.

4.3 Comprobar la presión


	⚠ ATENCIÓN
	<p>Conexión de aire comprimido en los aparatos. El aire comprimido sucio y húmedo causa un desgaste prematuro del depósito.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Debe procurarse que el aire comprimido sea seco, limpio y no contaminado conforme a la norma EN ISO 7494-2.



- ▶ Colocar el manómetro patrón (N.º de material 0.411.8731) entre el **acoplamiento MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED** y el producto sanitario y comprobar las presiones siguientes:

- Presión motriz: de 2,8 bar (40 psi)
- Aire de retroceso: < 0,5 bar (7 psi)
- Agua: de 0,8 a 2,5 bar (de 12 a 36 psi)
- Aire de spray: de 1,0 a 4,0 bar (de 15 a 58 psi)

4.4 Comprobar las juntas tóricas

	⚠ ATENCIÓN
	<p>Faltan juntas tóricas o están dañadas Averías de funcionamiento y fallo prematuro.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Asegúrese de que todas las juntas del acoplamiento están presentes y no muestran daño alguno.

Número de anillos tóricos: 5

5 Manejo



Nota

Al inicio de cada día de trabajo los sistemas de conducción de agua deben enjuagarse durante al menos 2 minutos (sin los instrumentos de transmisión colocados) y, si fuera necesario en caso de riesgo de contaminación por retroceso/retro succión, también debería realizarse después de cada paciente un proceso de enjuague de 20-30 segundos.

5.1 Conectar el producto sanitario

	⚠ ATENCIÓN
	Daños por un acoplamiento inexacto Un acoplamiento inexacto, especialmente durante el tiempo de luminiscencia residual, puede destruir la lámpara de alta presión o el LED de un acoplamiento MULTIflex LUX / MULTIflex LED o reducir su vida útil. <ul style="list-style-type: none">▶ Comprobar tirando que la turbina encaje bien en el acoplamiento.

	⚠ ADVERTENCIA
	Desprendimiento del producto sanitario durante el tratamiento. Si el producto sanitario no está correctamente encajado, puede soltarse del acoplamiento MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED durante el tratamiento. <ul style="list-style-type: none">▶ Antes de cada tratamiento comprobar tirando si el producto sanitario está bien encajado en el acoplamiento MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED.



- ▶ Insertar el producto médico de forma exacta en el **acoplamiento MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED** e introducirlo hasta que se oiga que encaja.
- ▶ Comprobar tirando que el producto sanitario encaje bien en el acoplamiento.

5.2 Extracción del producto sanitario

- ▶ Sujetar el acoplamiento firmemente y tirar del producto sanitario girando suavemente.

5.3 Colocación de la herramienta de fresado o de la lima de diamante



Nota

Utilizar únicamente fresas de metal duro o limas de diamante que cumplan las normas ISO 1797-1 tipo 3, que sean de acero o metal duro y que cumplan los criterios siguientes:

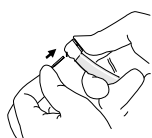
- Diámetro de vástago: 1,59 a 1,60 mm
- Longitud total SMARTtorque LUX S619 L y SMARTtorque S619 C: máx. 25 mm
- Longitud total SMARTtorque Mini LUX S615 L: máx. 21 mm
- Longitud saliente del vástago SMARTtorque LUX S619 L y SMARTtorque S619 C: 11 mm mín.
- Longitud saliente del vástago SMARTtorque Mini LUX S615 L: 9 mm mín.
- Diámetro de corte: 2 mm máx.

	⚠ ADVERTENCIA
	Utilización de fresas y limas no permitidas. Lesiones del paciente o daños en el producto sanitario. <ul style="list-style-type: none">▶ Tenga en cuenta las indicaciones de uso y el uso de la fresa o la lima conforme a las disposiciones.▶ Utilice únicamente fresas o limas que no difieran de los datos indicados.

	⚠ ATENCIÓN
	Lesiones por uso de fresas o limas gastadas. Las fresas o las limas pueden desprenderse durante el tratamiento y provocar lesiones a los pacientes. <ul style="list-style-type: none">▶ No use nunca fresas o limas cuyos vástagos estén gastados.

	⚠ ATENCIÓN
	Peligro de lesión debido a las fresas o las limas. Infecciones o cortes. <ul style="list-style-type: none">▶ Utilice guantes o dedos.

	⚠ ATENCIÓN
	Peligro por sistema de sujeción defectuoso. La fresa o la lima pueden caerse y provocar lesiones. <ul style="list-style-type: none">▶ Tirando de la fresa o lima, compruebe si el sistema de sujeción funciona correctamente y si la herramienta se mantiene sujeta. Utilice guantes o dedos para la comprobación, la introducción y la extracción, puesto que de lo contrario existe riesgo de lesiones e infecciones.




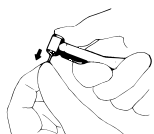
- ▶ Apriete fuertemente el botón con el pulgar e introduzca a la vez la fresa o la lima hasta el tope.

5 Manejo | 5.4 Extracción de la herramienta de fresado o la lima de diamante

- ▶ Tire de la fresa o la lima para confirmar que está firmemente fijada.

5.4 Extracción de la herramienta de fresado o la lima de diamante


	⚠ ADVERTENCIA
	Peligro debido a las fresas o las limas en rotación. Cortes y daños del sistema de sujeción. <ul style="list-style-type: none">▶ No toque las fresas o las limas que estén girando.▶ No accione el botón con la fresa o la lima en movimiento.▶ Extraiga la fresa/lima del contra-ángulo al finalizar el tratamiento para evitar lesiones e infecciones durante la colocación.



- ▶ Una vez que se haya detenido la fresa o la lima, apriete fuertemente el botón con el pulgar y extraiga simultáneamente la fresa o la lima.

6 Resolución de problemas

6.1 Cambio de los anillos tóricos del acoplamiento de la manguera de alimentación

	⚠ ATENCIÓN
	Peligro por mantenimiento inadecuado del anillo tórico Fallos de funcionamiento o averías totales del producto sanitario. <ul style="list-style-type: none">▶ No utilizar vaselina ni ningún otro engrasante o aceite.




Nota

Los anillos tóricos del acoplamiento solo deben lubricarse con un tampón de algodón rociado con KAVO Spray.

- ▶ Presionar el anillo tórico entre los dedos de modo que se forme un bucle.
- ▶ Deslizar el anillo tórico hacia delante y extraerlo.
- ▶ Introducir los nuevos anillos tóricos en las escotaduras.

6.2 Limpiar la tobera de spray


	⚠ ATENCIÓN
	Peligro por una cantidad de agua de spray insuficiente. Sobrecalentamiento del producto sanitario y daños en el diente. <ul style="list-style-type: none">▶ Comprobar los canales del agua de spray y, en caso necesario, limpiar las toberas de spray con la aguja de toberas N.º de material 1.003.8150.



- ▶ Peligro por el uso de productos no estériles. Con la aguja de toberas **N.º de material 1.003.8150** abrir el paso del agua en las toberas de spray.


7 Métodos de preparación según la norma ISO 17664

7.1 Preparación en el lugar de empleo

	⚠ ADVERTENCIA
	Peligro por el uso de productos no estériles. Existe riesgo de infección si se utilizan productos sanitarios contaminados. ▶ Adoptar medidas de protección personal adecuadas.

- ▶ Eliminar inmediatamente los restos de cemento, composite o sangre.
- ▶ Preparar el producto sanitario lo antes posible tras el tratamiento.
- ▶ Retirar las fresas o las limas del producto sanitario.
- ▶ El producto sanitario debe transportarse seco para la preparación.
- ▶ No introducir en soluciones o similares.

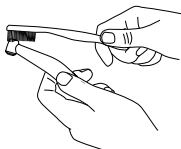
7.2 Limpieza

	⚠ ATENCIÓN
	Fallos de funcionamiento debidos a la limpieza en equipos de ultrasonidos. Defectos del producto. ▶ Limpiar únicamente en termodesinfectante o de forma manual.

7.2.1 Limpieza exterior manual

Accesorios necesarios:

- Agua potable $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ ($86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$)
- Cepillo, p. ej., un cepillo dental de dureza media



- ▶ Cepillar bajo agua potable corriente.

7.2.2 Limpieza exterior mecánica



KaVo recomienda desinfectadores térmicos según la norma EN ISO 15883-1, que funcionen con productos de limpieza alcalinos con un valor de pH de un máx. de 10 (p. ej. Miele G 7781 / G 7881. La validación se realizó con el programa "VARIO-TD", el producto de limpieza "neodisher® mediclean", el producto de neutralización "neodisher® Z" y el abrillantador "neodisher® mielclear" y se refiere sólo a la compatibilidad del material con los productos de KaVo).

- ▶ Los ajustes del programa y los productos de limpieza y desinfección que deben utilizarse se indican en las instrucciones de uso del desinfectador térmico (tener en cuenta que el valor del pH sea máx. 10)

7 Métodos de preparación según la norma ISO 17664 | 7.3 Desinfección

- ▶ Para evitar perjuicios en el producto sanitario de KaVo, asegurarse de que éste esté seco por dentro y por fuera tras el fin del ciclo, y engrasarlo inmediatamente después con productos de conservación del sistema de conservación de KaVo.

7.2.3 Limpieza interior manual

Sólo posible para KaVo CLEANspray y KaVo DRYspray.

- ▶ Cubrir el producto sanitario con la bolsa Cleanpac de KaVo y encajarlo en el adaptador de mantenimiento correspondiente. Pulsar la tecla de pulverización tres veces durante 2 segundos cada una. Retirar el producto sanitario de la pieza de rociado y dejar actuar el producto de limpieza durante un minuto.
- ▶ A continuación, rociar con KaVo DRYspray de 3 a 5 segundos.

Véase también: Instrucciones de uso de KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray.



Nota

KaVo CLEANspray y KaVo DRYspray para la limpieza interior manual solo están disponibles en los siguientes países:

Alemania, Austria, Suiza, Italia, España, Portugal, Francia, Luxemburgo, Bélgica, Países Bajos, Gran Bretaña, Dinamarca, Suecia, Finlandia y Noruega.

En los demás países solo es posible realizar una limpieza interior mecánica con termodesinfectantes según la norma EN ISO 15883-1.

7.2.4 Limpieza interior mecánica



KaVo recomienda desinfectadores térmicos según la norma EN ISO 15883-1, que funcionen con productos de limpieza alcalinos con un valor de pH de un máx. de 10 (p. ej. Miele G 7781 / G 7881). La validación se realizó con el programa "VARIO-TD", el producto de limpieza "neodisher® mediclean", el producto de neutralización "neodisher® Z" y el abrillantador "neodisher® mielclear" y se refiere sólo a la compatibilidad del material con los productos de KaVo).

- ▶ Los ajustes del programa y los productos de limpieza y desinfección que deben utilizarse se indican en las instrucciones de uso del desinfectador térmico (tener en cuenta que el valor del pH sea máx. 10)
- ▶ Para evitar perjuicios en el producto sanitario de KaVo, asegurarse de que éste esté seco por dentro y por fuera tras el fin del ciclo, y engrasarlo inmediatamente después con productos de conservación del sistema de conservación de KaVo.

7.3 Desinfección



⚠ ATENCIÓN

Fallos de funcionamiento por uso de baños de desinfección o desinfectantes con cloro.

Defectos del producto.

- ▶ Desinfectar únicamente en desinfectador térmico o de forma manual.

7.3.1 Desinfección exterior manual



KaVo recomienda los productos siguientes en función de la compatibilidad del material. El fabricante del desinfectante debe garantizar la eficacia microbiológica del producto.

- Mikrozid AF de la marca Schülke & Mayr (líquido o en toallitas)
- FD 322 de la marca Dürr

- CaviCide de la marca Metrex

Productos auxiliares necesarios:

- Paño para limpiar el producto sanitario.

- ▶ Rocíe un paño con desinfectante, frote el producto sanitario y deje actuar según las instrucciones del fabricante del desinfectante.

- ▶ Tener en cuenta las instrucciones de uso del desinfectante.

7.3.2 Desinfección interior manual

El fabricante del desinfectante debe comprobar la eficacia de la desinfección interna manual del producto. Para los productos KaVo sólo pueden utilizarse desinfectantes que hayan sido aprobados por KaVo en relación a la compatibilidad de materiales (p.ej. WL-cid / empresa ALPRO).

- ▶ Inmediatamente tras la desinfección, engrasar el producto sanitario KaVo con productos de lubricación del sistema de limpieza KaVo.

- ▶ Tener en cuenta las instrucciones de uso del desinfectante.

7.3.3 Desinfección exterior e interior mecánicas



KaVo recomienda desinfectadores térmicos según la norma EN ISO 15883-1, que funcionen con productos de limpieza alcalinos con un valor de pH de un máx. de 10 (p. ej. Miele G 7781 / G 7881. La validación se realizó con el programa "VARIO-TD", el producto de limpieza "neodisher® mediclean", el producto de neutralización "neodisher® Z" y el abrillantador "neodisher® mielclear" y se refiere sólo a la compatibilidad del material con los productos de KaVo).

- ▶ Los ajustes del programa y los productos de limpieza y desinfección que deben utilizarse se indican en las instrucciones de uso del desinfectador térmico (tener en cuenta que el valor del pH sea máx. 10)

- ▶ Para evitar perjuicios en el producto sanitario de KaVo, asegurarse de que éste esté seco por dentro y por fuera tras el fin del ciclo, y engrasarlo inmediatamente después con productos de conservación del sistema de conservación de KaVo.

7.4 Secado

Secado manual


- ▶ Limpiar con aire comprimido el interior y el exterior hasta secar todas las gotas de agua.


Secado mecánico

En general, el proceso de secado forma parte del programa de limpieza del termodesinfectante.

- ▶ Tener en cuenta las instrucciones de uso del termodesinfectante.

7.5 Productos y sistemas de conservación - Mantenimiento

	⚠ ADVERTENCIA
	Fresa o lima afiladas en el producto sanitario. Peligro de lesiones debido a fresas o limas afiladas y/o con punta. <ul style="list-style-type: none">▶ Extraer la fresa o la lima.

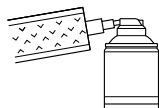
	⚠ ATENCIÓN
	Desgaste prematuro y fallos en el funcionamiento debido a un mantenimiento y una conservación inadecuados. Vida útil del producto reducida. <ul style="list-style-type: none">▶ Llevar a cabo un mantenimiento y cuidado correctos del producto regularmente.



Nota

KaVo asume la garantía del funcionamiento correcto de los productos KaVo sólo si se utilizan los productos de mantenimiento detallados en los productos auxiliares, pues éstos han sido comprobados de acuerdo con nuestros productos y para su uso correcto.

7.5.1 Mantenimiento con KaVo Spray



- ▶ Retirar la fresa o la lima.
- ▶ Cubrir el producto con la bolsa Cleanpac.
- ▶ Introduzca el producto en la cánula y accione la tecla de pulverización durante 1 segundo.

Mantenimiento de la pinza de sujeción

KaVo recomienda limpiar o cuidar el sistema de sujeción una vez a la semana.

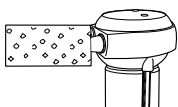
7 Métodos de preparación según la norma ISO 17664 | 7.5 Productos y sistemas de conservación - Mantenimiento



- ▶ Retirar la fresa o los abrasivos y con la punta de la boquilla INTRA pulverizar en la abertura.
- ▶ A continuación, realizar el tratamiento con los productos y sistemas de conservación que aquí se indican.

7.5.2 Mantenimiento con KaVo SPRAYrotor

KaVo recomienda realizar este mantenimiento del producto después de cada uso, es decir, después de cada limpieza a máquina y antes de cada esterilización.

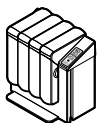


- ▶ Coloque el producto en el acoplamiento adecuado del KaVo SPRAYrotor y cubra con la bolsa Cleanpac.
- ▶ Realice el mantenimiento del producto.

Véase también: Instrucciones de uso de KaVo SPRAYrotor

7.5.3 Mantenimiento con KaVo QUATTROcarePLUS

KaVo recomienda realizar este mantenimiento del producto después de cada uso, es decir, después de cada limpieza a máquina y antes de cada esterilización.



- ▶ Retire la fresa o la lima.
- ▶ Realizar el mantenimiento del producto con QUATTROcare PLUS.

Véase también: Instrucciones de uso KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

Mantenimiento de la pinza de sujeción

KaVo recomienda limpiar o cuidar el sistema de sujeción una vez a la semana.

Véase también: Instrucciones de uso KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

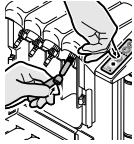


Nota

Los instrumentos deberán ser retirados de los acoplamientos de mantenimiento antes de iniciar y ejecutar el mantenimiento de la pinza de sujeción.

- ▶ Retirar el acoplamiento de mantenimiento de la pinza de sujeción de la puerta lateral del QUATTROcare PLUS y conectarlo en el acoplamiento de la posición de limpieza cuatro, la última de la derecha. En éste se debe montar un adaptador MULTiflex.

7 Métodos de preparación según la norma ISO 17664 | 7.6 Embalaje



- ▶ Presionar el instrumento con el manguito guía del mantenimiento de la pinza de sujeción que se vaya a limpiar contra la punta del acoplamiento de mantenimiento de la pinza de sujeción.
- ▶ Presionar la tecla con el símbolo de mantenimiento de la pinza de sujeción.



Nota

Finalizar el modo Mantenimiento de la pinza de sujeción.

Posibilidad 1: Equipar el QUATTROcare PLUS 2124 A con instrumentos, cerrar la tapa frontal e iniciar el proceso de mantenimiento.

Posibilidad 2: Tras tres minutos sin proceso de mantenimiento, el aparato pasa automáticamente al modo de mantenimiento normal.

Véase también: Mantenimiento con KaVo QUATTROcare PLUS

7.6 Embalaje



Nota

La bolsa de esterilización debe tener el tamaño adecuado para el instrumento de forma que el embalaje no esté en tensión.

El embalaje para el material de esterilización debe cumplir con las normas de calidad y utilización vigentes y debe ser apto para el proceso de esterilización.

- ▶ Introducir el producto sanitario individualmente en un embalaje para material de esterilización.

7.7 Esterilización

Esterilización en un esterilizador a vapor (autoclave) según EN 13060 / ISO 17665-1

	<p>⚠ ATENCIÓN</p>
	<p>Desgaste prematuro y fallos de funcionamiento provocados por un mantenimiento y cuidado incorrectos. Vida útil del producto reducida.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Antes de cada ciclo de esterilización, tratar el producto sanitario con los productos de mantenimiento de KaVo.
	<p>⚠ ATENCIÓN</p>
	<p>Corrosión por contacto debido a la humedad. Daños en el producto.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Extraer el producto del esterilizador a vapor inmediatamente después de la finalización del ciclo de esterilización.



Este producto sanitario KaVo es termorresistente hasta un máx. de 138 °C (280.4 °F).

7 Métodos de preparación según la norma ISO 17664 | 7.8 Almacenamiento

De los siguientes procesos de esterilización puede elegirse el más adecuado (según la autoclave disponible):

- Autoclave con prevació triple:
 - Al menos 3 minutos a 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
- Autoclave con proceso de gravitación:
 - Al menos 10 minutos a 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)

- ▶ Seguir las instrucciones de uso del fabricante.

7.8 Almacenamiento

- ▶ Los productos preparados deben almacenarse protegidos del polvo en un lugar seco, oscuro, frío y lo más estéril posible.
- ▶ Tener en cuenta la fecha de caducidad del material de esterilización.

8 Productos auxiliares

8 Productos auxiliares

Disponible en comercios especializados en odontología.

Texto breve del material	N.º de material
Rotor de recambio estándar	1.008.4163
Rotor de recambio Mini	1.008.4164
Llave estándar	0.411.3053
Llave Mini	1.006.3384
Soporte de instrumentos 2151	0.411.9501
Aguja de toberas	1.003.8150
Cabeza de rociado MULTiflex (Nozzle)	0.411.9921
Cabeza de rociado INTRA	0.411.9911
Cleanpac 10 unidades	0.411.9691

Texto breve del material	N.º de material
Adaptador INTRAmatic (CLEANspray y DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTA spray 2 2142 A	0.411.7520
Spray QUATTROcare plus 2140 P	1.005.4525

9 Condiciones de la garantía

Para este producto sanitario de KaVo se aplican las siguientes condiciones de garantía:

Las filiales del servicio KaVo descrito en el anexo asumen ante el cliente final la prestación de garantía para el correcto funcionamiento y la ausencia de defectos en el material o en el procesamiento durante un período de 12 meses a partir de la fecha indicada en la factura según las condiciones siguientes: En caso de reclamaciones justificadas dicho servicio de KaVo asume la garantía mediante la reparación y la entrega de repuestos. Quedan excluidas otras reclamaciones, independientemente del tipo que sean, especialmente las relativas a indemnización por daños y perjuicios. En caso de retraso y de culpa grave o dolo, solo se aplicará si las prescripciones legales obligatorias no establecen lo contrario.

Las filiales del servicio de KaVo descritas en el anexo no se hacen responsables de los defectos ni de sus consecuencias que sean derivados o que puedan ser derivados: del desgaste natural; del tratamiento inadecuado; de la limpieza, del mantenimiento o de los cuidados inadecuados; del incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento o de conexión; de la calcificación o de la corrosión; de la suciedad en la alimentación de aire y agua; o de influencias químicas o eléctricas no habituales o no permitidas según las instrucciones de uso y otras indicaciones del fabricante. La prestación de garantía normalmente no incluye lámparas, conductores de luz de cristal y de fibra de vidrio, materiales de vidrio, piezas de goma, ni la estabilidad de los colores de los materiales de plástico.

Queda excluida toda responsabilidad si los defectos o sus consecuencias se deben a que el cliente o terceras personas no autorizadas por KaVo intervienen o modifican el producto.

Las reclamaciones de la garantía solo pueden validarse si se presenta junto con el producto un comprobante de compra, como una copia de la factura o del albarán de entrega. En este documento debe ser claramente visible el distribuidor, la fecha de compra y el número de serie.

Únicamente las siguientes filiales del servicio de KaVo asumen la prestación de garantía y ejecutan las reparaciones según la garantía a través de:

Alemania KaVo Dental GmbH Bahnhofstraße 20 D88447 Warthausen (Alemania) Tel: +49 7351-56-1900 E-Mail: Service.Reparaturen@kavo.com Internet: www.kavo.com	Reino Unido KaVo Dental Ltd. Corinium Industrial Estate Raans Road UK - Amersham, Bucks. HP6 6JL Tel: +44 1 494 733 000 Fax: +44 1 494 431 168 E-Mail: sales@kavo.com Internet: www.kavo.co.uk
Spain KaVo Dental S.L. Joaquín María López, 41 dpdo. E - 28015 Madrid Tel: +34 91 549 37 00 Fax: +34 91 543 70 54 E-Mail: info@kavo.es Internet: www.kavo.es	Italia KaVo Italia Srl Via del Commercio 35 I - 16167 Genova-Nervi Tel: +39 010 8 33 21 Fax: +39 010 8 33 22 10 E-Mail: kavotalia@kavo.com Internet: www.kavo.it

9 Condiciones de la garantía

Polonia KaVo Polska Sp.z.o.o. UL. Pomorska 251 p.405 PL - 92-213 Lodz Tel: +48 42 675 75 36 Fax: +48 42 675 75 35 E-Mail: biuro@kavo.com Internet: www.kavo.pl	República Checa KaVo CZ spol. s.r.o. Lesanska 2a/1176 CZ - 141 00 Praha 4 Tel: +420 272 654 566 Fax: +420 272 654 732 E-Mail: info@kavo.cz Internet: www.kavo.cz
Rusia KaVo Dental Russland GmbH nab. reki Fontanka, 130 A 190005 St. Petersburg Tel: +7 812 331 86 96 Fax: +7 812 251 06 55 E-Mail: kavo@kavodental.ru Internet: www.kavodental.ru	

